



DONATE



<https://www.givecentral.org/>

Assumption B.V.M. Parish / Parroquia de la Asunción

2434 S. California Ave., Chicago IL, 60608

773-247-6644 / fax 773-247-0665

Email: assumption-california@archchicago.org

Website: www.assumptionofbvm.org

Fr. Jason Malave, Administrator

Liliana Santos, Coordinator of Religious Education

Mayra Guzman de Muñoz, Parish Secretary

Edward Estrada, Secretary for Religious Education

Victor Hernandez, Custodian

Kolbe House Jail Ministry
Ministerio a Los Encarcelados

773-247-0070

Website: www.kolbehouseministry.org

MaryClare Birmingham, Director

Deacon Pablo Perez, Associate Director

Gloria Hernandez, Office Manager

Emily Cortina, Outreach Program Coordinator

Edward Estrada, Evening Receptionist

2ND SUNDAY OF ADVENT

DECEMBER 8, 2019

MASS SCHEDULE HORARIO DE MISAS

SATURDAY / SABADO

5:00 pm - Bilingual / Bilingüe
English / Spanish

SUNDAY / DOMINGO

9:00 am - Español
11:00 am - English
1:00 pm - Español

WEEKDAYS / ENTRE SEMANA

7:45 am - Español
Misa—lunes, miércoles, y viernes
(Servicio de comunión—martes y jueves)

PARISH OFFICE HOURS / HORARIO DE LA OFICINA

Monday - Friday ♦ Lunes - Viernes
8:30 am - 7:00 pm
Saturday/Sábado: 9:00 am - 2:00 pm



Second Sunday of
Advent

*"Prepare the
way of the
Lord"*

Matthew 3:3



*"Preparen el
camino del
Señor"*

Mateo 3:3

Segundo Domingo de
Adviento



LA GRAN FIESTA DE NUESTRA SEÑORA

LA VIRGEN DE GUADALUPE

LUNES / MONDAY ~ 9 de DICIEMBRE

Feast of the Immaculate Conception of Mary

(not a Holy Day of obligation)

5:30pm Procesion San Juan Diego, desde la Iglesia La Epifania

7:00pm Mass, at Our Lady of Tepeyac



MARTES / TUESDAY ~ 10 de DICIEMBRE

6:15pm Rosary, 7:00pm Mass

Hospitality - MARGARITA PANTALEON

& CONSEJO PARROQUIAL

MIERCOLES / WEDNESDAY ~ 11 de DICIEMBRE

6:15pm Rosary, 7:00pm Mass, Hospitality - CCD

JUEVES / THURSDAY ~ 12 de DICIEMBRE, Feast Day of Our Lady of Guadalupe

5:00am Mañanitas

7:45am Mass

7:00pm Misa de las Rosas

Hospitality - PARISHIONERS

Second Sunday of Advent

"Convert, for the Kingdom of Heaven is near." (Mt 3:2)

Only by letting our own kingdoms go can we come into contact with the broader image of the kingdom of God.



Segundo Domingo de Adviento

"Conviertanse, porque ya esta cerca el Reino de los cielos." (Mt 3,2)

Solo dejando ir nuestros propios reinos podemos ponernos en contacto con la imagen mas amplia del reino de Dios.

Retirement Fund for Religious

Please give to those who have given a lifetime.



TODAY—Retirement Fund for Religious

Today's second collection is for the Retirement Fund for Religious. Your gift to the Retirement Fund for Religious helps provide medications, nursing care, and more. *Please, give generously.*

HOY—Fondo para la Jubilacion de Religiosos

La segunda colecta de hoy es a favor del Fondo para la Jubilacion de Religiosos. Su donativo al Fondo para la Jubilacion de Religiosos ayuda con las recetas medicas, cuidados de enfermeria y mas. *Les regomas que sean generosos.*

Religious Education Parent Formation

December 14th

9:30—12:00pm

in the Parish Hall



Educacion Religiosa Formacion de Padres

14 de Diciembre

9:30—12:00pm

en el salon parroquial



Assumption BVM Parish Las Bodas de Cana The Wedding at Cana

May 30th, 2020 at 3pm

A special celebration of the Sacrament of Marriage is being planned for May 30th, especially inviting couples who may have been married civilly, but now wish to participate in the Sacrament of Marriage in Church. So far, two couples are preparing to celebrate the sacrament. *Would you also like to celebrate the Sacrament of marriage in Church?* Please Call Fr. Jason 773-960-6682.

Se está planeando una celebración especial del Sacramento del Matrimonio para el 30 de mayo, especialmente invitando a las parejas que hayan estado casadas civilmente, pero que ahora deseen participar en el Sacramento del Matrimonio en la Iglesia. Hasta ahora, dos parejas se están preparando para este Sacramento. *¿También les gustaría celebrar el Sacramento del Matrimonio en la Iglesia?* Llame al P. Jason 773-960-6682.

Quinceañeras

Quinceañera Masses will be celebrated at Assumption BVM Church on these dates. Ladies interested in having their 2020 Quinceañera Mass here should contact the parish office for additional information.



**May 9th, July 25th, July 18th,
August 1st, September 26th,
November 30th**

Las Misas de Quinceañera se celebrarán en la Iglesia de la Asunción BVM en estas fechas. Las damas interesadas en tener su Misa Quinceañera 2020 aquí deben ponerse en contacto con la oficina parroquial para obtener información adicional.



Mass Intentions

Intenciones de las Misas

Saturday/Sábado, December 7
Saint Ambrose, Bishop and doctor of the Church

7:45 A.M. Communion Service
 5:00 P.M. †Maria Elena Fulgencio

Sunday/Domingo, December 8
Second Sunday of Advent

9:00 A.M. †Antonio & Guadalupe Estrada, †Maria Guadalupe Perez, †Rodrigo Trejo, †Josefina Reyes, †Alfonso Reyes
 11:00 A.M. †Gregoria Calvillo
 1 P.M. †Maria Mejorado, †Josefina Tapia, †Romulo Soto

Monday/Lunes, December 9
The Immaculate Conception of the Blessed Virgin Mary

7:45 A.M. For the victims of crime
 7:00 P.M. Mass at Nuestra Señora del Tepeyac Church

Tuesday/Martes, December 10
Advent Weekday

7:45 A.M. Communion Service
 7:00 P.M. Our Lady of Guadalupe

Wednesday/Miércoles, December 11
Advent Weekday

7:45 A.M. †Fr. Larry Craig
 7:00 P.M. Our Lady of Guadalupe

Thursday/Jueves, December 12
Our Lady of Guadalupe

5:00 A.M. Mañanitas
 7:45 A.M. †Maria R. & †Guadalupe C. Gutierrez
 7:00 P.M. Misa de las Rosas

Friday/Viernes, December 13
Saint Lucy, Virgin and Martyr

7:45 A.M. For the families of those who are incarcerated

Saturday/Sábado, December 14
Saint John of the Cross, Priest and Doctor of the Church

7:45 A.M. Communion Service
 5:00 P.M. For the intention of the benefactors of Kolbe House

For Mass intentions, please stop by the parish office
Puede pedir intenciones de Misa en la Rectoria

Please pray for the sick of the Parish

*Luis Corral, Guadalupe Perez,
 Luis Garnica, Jose Flores,
 Anita Carmona, Jesus Gonzalez,
 Erica Martinez-Brennan*

OREMOS POR LOS ENFERMOS DE
 NUESTRA PARROQUIA

Sanctuary Lights
VELAS DEL SANTUARIO

*Virginia
 Gonzalez
 Family*

suggested donation*
 donacion sugerida \$10



This Week
ESTA SEMANA

Martes 7pm, practica de coro
 Jueves 7pm, Hora Santa

No vigilia

Sabado 7pm, Circulo de Oracion



Collection/COLECTA

11/30 & 12/1/19	\$2,004
GiveCentral	\$ 220
Thanksgiving	\$ 263

Thank you
GRACIAS!



Welcome

Bienvenidos

Confessions
CONFESIONES

saturday/sabado 4 - 4:45pm
or by appointment/o con cita previa



Baptisms
BAUTIZOS

- You may arrange any time after the birth of your new child, with the Parish Office
- Después del nacimiento de su nuevo hijo(a), usted puede organizarlo mediante la oficina parroquial



Weddings
BODAS

- Arrange at least four months in advance with the Parish Office
- Organizar con al menos cuatro meses de anticipación con la oficina parroquial



XV Masses
QUINCEAÑERAS

- Arrange at least four months in advance with the Parish Office for a teenager who has been Confirmed in the Catholic Faith
- Organizar con al menos cuatro meses de anticipación en la oficina parroquial para una adolescente que ha sido Confirmada en la fe Católica



For all three, feel free to start your planning by calling the Parish office. We will take the initial information and you will receive a call back to confirm dates & times, classes and requirements.

Para los tres, por favor siéntase libre de comenzar su planificación con una llamada telefónica a la oficina parroquial. Tomaremos la información inicial y recibirás una llamada para confirmar las fechas y horas, clases y requisitos.

In your prayers...

POR FAVOR, RECUERDEN EN SUS ORACIONES A TODOS LOS QUE HAN MUERTO, ESPECIALMENTE, Y A LOS QUE LLORAN LA PÉRDIDA DE UN SER QUERIDO:

**†Sra. Teresa Flores Sra. †Maria G. Linares
 †Sra. Guadalupe Grajeda, †Ruth Carlos**

Please remember in your prayers all those who have died, especially, and those who mourn the loss of a loved one.